



Lublin, 30 września 2022 r.

0800-OP.2300.2.48.2022

**Adresat:**  
**Wszyscy zainteresowani**

Dotyczy ogłoszenia o zamówieniu na:

**usługę tłumaczenia dokumentów urzędowych z języków obcych na język polski dla komórek organizacyjnych Oddziału Regionalnego Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w Lublinie, zajmujących się ubezpieczeniem społecznym rolników lub ustaleniem prawa do świadczeń emerytalno-rentowych bądź krótkoterminowych w formie tłumaczenia pisemnego**

Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Lublinie przekazuje pytanie i odpowiedź do ogłoszenia o zamówieniu, w przedmiotowym postępowaniu:

**Pytanie 1:** Uprzejmie proszę o informację czy dane zapytanie dotyczy usług tłumaczenia zwykłego czy przysięgłego.

Podany przelicznik rozliczeniowy to 1800 zzs, gdy przy przysięgłym zgodnie z rozporządzeniem jest to 1125 zzs. Jednak mowa jest o odsyłaniu drogą pocztową opieczętowanych i podpisanych tłumaczeń przez tłumacza a taka procedura zarezerwowana jest dla tłumaczeń przysięgłych.


**Odpowiedź 1:**

Postępowanie 0800-OP.2300.2.48.2022 na usługę tłumaczenia dokumentów urzędowych z języków obcych na język polski dla komórek organizacyjnych Oddziału Regionalnego Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w Lublinie, zajmujących się ubezpieczeniem społecznym rolników lub ustaleniem prawa do świadczeń emerytalno-rentowych bądź krótkoterminowych w formie tłumaczenia pisemnego dotyczy zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz wymaganiami realizacji przedmiotu zamówienia **tłumaczeń zwykłych** dla których może być przewidziane jak w tym przypadku **wymagane, poza formą elektroniczną dostarczanie do Zamawiającego tłumaczeń w formie papierowej, podpisanych i opieczętowanych przez tłumacza**. Wymagana w postępowaniu procedura dostarczania dodatkowo drogą pocztową opieczętowanych i podpisanych tłumaczeń przez tłumacza nie jest zarezerwowana tylko dla tłumaczeń przysięgłych, Zamawiający ma prawo dostosować procedurę wymagań prowadzonego postępowania do potrzeb.

Jednocześnie oświadczamy, iż powyższe pytanie i odpowiedź do ogłoszenia o zamówieniu stanowią jego integralną część, z uwagi na jego zakres i charakter oraz termin wprowadzenia nie ma wpływu na konieczność przedłużenia terminu składania ofert. Dlatego też, Zamawiający zawiadamia, iż **nie przedłuża terminu składania ofert**, godzina oraz miejsce składania ofert również pozostają bez zmian.

Z-CA DYREKTORA

*mgr Marek Gil*

 KASA ROLNICZEGO  
UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO  
Oddział Regionalny w Lublinie  
20-325 Lublin, ul. Droga Męczenników Majdanka 12